



Convenio sobre la
Diversidad Biológica



Documento no oficial
destinado a la prensa

COMUNICADO DE PRENSA¹

Una mesa a la orilla del mar

Obra de arte en la celebración del Año Internacional de la Diversidad Biológica

Montreal, 11 de noviembre de 2010 - Durante la histórica cumbre de las Naciones Unidas sobre la Diversidad Biológica celebrada recientemente en Nagoya, Japón, un objeto que fue admirado por los delegados de la conferencia fue una gran mesa y sillas artesanales hechas de madera que el mar había arrastrado con sus corrientes por el mar. Creadas por el carpintero y artista británico Silas Birtwistle, esta obra de arte impactante fue exhibida en el patio del centro de conferencias a lo largo de la reunión de las Naciones Unidas, donde se dio a conocer al público por primera vez. El proyecto fue apoyado por la Secretaría del Convenio sobre la Diversidad Biológica (CDB), el WWF, quienes respaldaron su creación y ayudaron a su traslado hasta la conferencia, conjuntamente con Forest Stewardship Council (FSC) y la línea naviera Maersk. Muchas otras organizaciones también contribuyeron de diversas maneras.

Birtwistle concibió y creó la obra como una contribución a 2010 Año Internacional de la Diversidad Biológica. La idea era ayudar a sensibilizar al público sobre las cuestiones interrelacionadas del medio ambiente y promover la conservación de la diversidad biológica costera y marina del mundo. La orilla del mar representa el límite entre los ambientes marinos y terrestres. Las corrientes oceánicas conectan a los continentes y a las culturas. El cuadro simboliza la interfase entre la tierra y el mar, las conexiones entre las actividades humanas en la tierra y en el medio ambiente costero y marino, los vínculos entre las culturas, y la necesidad del diálogo y el acuerdo entre los países para garantizar la protección de la diversidad biológica.

En 2009 y 2010, Birtwistle visitó las playas de cuatro continentes y las paredes de tres océanos, en Belice, Canadá, Malasia y la República Unida de Tanzania, para recoger trozos de madera. Las oficinas de WWF y las comunidades costeras que colaboran con el WWF en varios lugares al este de África y en el Triángulo del Coral, en Malasia, también ayudaron a recabar la madera.

La compañía de transporte marino Maersk Line, transportó la madera por los puertos cercanos a cada uno de los sitios de donde se recolectó y la llevó de regreso al Reino Unido, donde Birtwistle diseñó la extraordinaria mesa y las doce sillas en un taller cerca de su casa en Londres. Maersk envió por barco la obra de arte terminada hasta el puerto de Nagoya y desde allí lo llevará de regreso al Reino Unido y a otros sitios en todo el mundo para exhibirla y utilizarla durante 2011.

¹ Esta traducción no es oficial, es una cortesía de la Secretaría.

FSC va a utilizar la obra de arte como una pieza central de sus labores durante 2011, el Año Internacional de los Bosques y su objetivo es llevarla a varias ciudades en todo el mundo. El plan consiste en que al final de 2011, se subaste la mesa para que, lo que se obtenga de dinero, se pueda donar a las comunidades que ayudaron a recoger los trozos de madera y apoyarlos en sus esfuerzos de conservación.

En la cumbre de Nagoya, el Sr. Ahmed Djoghlaf, Secretario Ejecutivo del Convenio sobre la Diversidad Biológica, utilizó la mesa para discutir gran número de acuerdos de importancia con las organizaciones destinadas a apoyar la aplicación del nuevo plan estratégico para la diversidad biológica acordado en la conferencia por las 193 Partes en el Convenio. Esto incluyó la firma de varios acuerdos con los directores ejecutivos del Instituto para las Estrategias Ambientales, la Conservación RARO, la Fundación Sedna, los Earth Rangers, y el Tratado Internacional sobre los Recursos Fitogenéticos para la Alimentación y la Agricultura.

Entre los invitados a esta mesa de alto nivel estuvo Su Alteza el Príncipe Bandar Bin Saud Bin Mohammad Al-Saud de Arabia Saudita y la Sra. Karen Ellemann, Ministra del Medio Ambiente de Dinamarca, quien habló con el Secretario Ejecutivo del CDB sobre un futuro proyecto para promover la conciencia pública hacia la diversidad biológica.

El actor y Vicepresidente de la Junta de Conservación Internacional, Harrison Ford, y el Director Ejecutivo de las Naciones Unidas para el Medio Ambiente (PNUMA), el Sr. Achim Steiner, también se reunieron alrededor de la mesa al igual que otros invitados incluyendo jóvenes participantes de la iniciativa UICN Go4Biodiv, y el equipo del proyecto de UICN quienes recogieron mensajes de los delegados en figuras de origami que se colocaron en la pared de la diversidad biológica, la cual se colocó sobre la mesa.

Durante la conferencia, los señores Djoghlaf, Birtwistle y el Sr. Guenter Mitlacher, punto focal de WWF para el Convenio sobre la Diversidad Biológica, explicaron a los medios de comunicación japonesa, la idea y la historia detrás de la mesa de madera, quienes la transmitieron posteriormente por televisión.

Al hablar del proyecto y de las obras de arte, el Sr. Ahmed Djoghlaf, dijo, "Me gustaría dar las gracias a WWF, a FSC y a Maersk Line por apoyar este proyecto único e invito a los demás a hacer uso de la mesa y permitir su exhibición durante el año 2011, el Año Internacional de los Bosques. Pero sobre todo quiero dar las gracias y felicitar a Silas Birtwistle. Entre todos los que han contribuido a la celebración de 2010 Año Internacional de la Diversidad Biológica, no conozco a nadie que haya dedicado un esfuerzo tan personal. Otros han trabajado en nombre de sus organizaciones, pero Silas ha concebido y llevado a cabo esta obra como una preocupación muy particular que se está otorgando como un legado a nuestros hijos. La obra de arte y su presencia en Nagoya es un testimonio de su compromiso y sacrificio muy personal, su determinación me parece sumamente inspiradora. "

El próximo puerto de escala para la Mesa a la orilla del mar será Liverpool en el Reino Unido, donde se exhibirá en el Museo Mundial de la ciudad. También hay planes en curso para su exhibición y uso en otras reuniones internacionales a principios del Año Nuevo, entre ellas la reunión anual 2011 del Foro Económico Mundial en Davos-Klosters, Suiza. Y así, como resultado de esa determinación y de la inspiración- de trozos de madera a la deriva arrastrados hasta las costas de los océanos distantes continuará su viaje mundial con su historia y el mensaje de que la diversidad biológica es vida, la diversidad biológica es nuestra vida.

Notas para los editores:

Información sobre la décima Conferencia de las Partes en el Convenio sobre la Diversidad Biológica

- La décima reunión de la Conferencia de las Partes en el Convenio sobre la Diversidad Biológica tuvo lugar del 18 al 29 de octubre de 2010 en el Centro de Conferencias de Nagoya en Nagoya Prefectura de Aichi en Japón. Para mayor información favor de visitar: www.cbd.int/cop10.
- Las grabaciones de las reuniones de la décima reunión de la Conferencia de las Partes en webcast se pueden encontrar en: <http://webcast.cop10.go.jp/>

El Convenio sobre la Diversidad Biológica (CDB)

Abierto para firma en la Cumbre de la Tierra en Río de Janeiro en 1992, entró en vigor en diciembre de 1993, el Convenio sobre la Diversidad Biológica es un tratado internacional para la conservación de la diversidad biológica, el uso sostenible de los componentes de la diversidad biológica y la distribución equitativa de los beneficios derivados de la utilización de los recursos genéticos. Con 193 Partes, el Convenio tiene participación casi universal entre los países. El Convenio trata de enfrentar todas las amenazas a la diversidad biológica y a los servicios de los ecosistemas, incluyendo las amenazas del cambio climático, a través de evaluaciones científicas, el desarrollo de instrumentos, incentivos y procesos, la transferencia de tecnologías, buenas prácticas y la participación plena y activa de las partes interesadas pertinentes, incluyendo las comunidades indígenas y locales, los jóvenes, las ONG, las mujeres y la comunidad empresarial. El Protocolo de Cartagena sobre Seguridad de la Biotecnología, un tratado complementario al Convenio, busca el proteger a la diversidad biológica de los riesgos potenciales que plantean los organismos vivos modificados resultantes de la biotecnología moderna. Hasta la fecha, 156 países y la Unión Europea son parte en el Protocolo. La Secretaría del Convenio y su Protocolo de Cartagena se encuentra en Montreal.

Para mayor información favor de comunicarse con: David Ainsworth al teléfono: +1 514 287 7025 o a:

david.ainsworth@cbd.int o con Johan Hedlund: johan.hedlund@cbd.int

Para obtener mayor información sobre la mesa a la orilla del mar: <http://www.atablefromtheseasedge.com>

Para obtener mayor información sobre el Fondo Mundial para la Naturaleza (WWF): <http://wwf.panda.org> (Internacional); http://wwf.panda.org/what_we_do/where_we_work/east_african_coast/ (Costa Este de África); <http://wwf.panda.org/coraltriangle/> (Triángulo de Corales)

Para obtener mayor información sobre el Consejo de Administración Forestal (FSC): <http://www.fsc.org>

Para obtener mayor información sobre Maersk Line: <http://www.maerskline.com>
